



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
7 October 2010
Russian
Original: English/French/
Spanish

Совещание государств-участников

Третье совещание

Женева, 28 октября 2010 года

**Выборы в соответствии со статьями 7 и 9
Факультативного протокола к Конвенции против
пыток и других жестоких, бесчеловечных или
унижающих достоинство видов обращения и
наказания 5 членов Подкомитета по предупреждению
для замещения тех членов, полномочия которых
истекают 31 декабря 2010 года, а также 15
дополнительных членов Подкомитета по
предупреждению в соответствии со статьей 5**

Записка Генерального секретаря

Добавление

1. В соответствии со статьями 7 и 9 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания третье Совещание государств – участников Факультативного протокола будет создано Генеральным секретарем в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в четверг, 28 октября 2010 года, для избрания 5 членов Подкомитета по предупреждению для замещения тех членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года, а также для избрания 15 дополнительных членов Подкомитета по предупреждению в соответствии со статьей 5.

2. На основании пункта 3 статьи 6 Факультативного протокола Генеральный секретарь в своей вербальной ноте от 12 мая 2010 года предложил государствам – участникам Факультативного протокола представить свои кандидатуры для выборов в членский состав Подкомитета по предупреждению к 11 августа 2010 года. Биографические данные 17 кандидатов, полученные к 11 августа 2010 года, приведены в документе CAT/OP/SP/8. Из-за недостаточного числа кандидатур, необходимых для расширения состава Подкомитета по предупреждению до 25 членов, в вербальной ноте от 12 августа 2010 года окончательный срок представления кандидатур был продлен до 11 сентября 2010 года. Биографические данные 10 кандидатов, полученные к 11 сентября 2010 года, приведены в документе CAT/OP/SP/8/Add.1.

3. В приложении к настоящему документу содержатся биографические данные кандидатов, предложенные Гондурасом, Нигерией, Новой Зеландией и Францией после 11 сентября 2010 года.

Annex

Curricula vitae of candidates

Rigoberto Espinal Irías (Honduras)

Lugar y fecha de nacimiento: Honduras, 7 de septiembre de 1934

Idiomas de trabajo: Español, inglés y alemán

Cargo o función actual

Desde el año 2000 se desempeña como Asesor Legal de la Fiscalía General de la República de Honduras

Principales actividades profesionales

Magistrado propietario en la Honorable Corte Suprema de Justicia de Honduras, durante dos períodos consecutivos (1990-1994 y 1994-1998).

Juez Ad Hoc en la Corte Interamericana de Derechos Humanos con sede en San José, Costa Rica (1986 – 1990).

Docente de Derecho Constitucional en curso de Formación Inicial de Jueces de Sentencia y Jueces de Ejecución en programas de la Cooperación Española, para el fortalecimiento del Poder Judicial. (2003)

Consultor en la elaboración de Leyes, como la Ley de la Justicia Constitucional, Ley del Ministerio Público, Código Procesal Penal.

Títulos académicos

Abogado y M.A. en Sociología

Publicaciones más recientes en ese campo

“El Sistema de Justicia en Honduras”,

“El Juez y la Defensa de la Democracia”, y

“Competencia y Funciones de la Corte Interamericana de Derechos Humanos”.

Lowell Patria Goddard (New Zealand)

Date and place of birth: 25 November, 1948, Auckland, New Zealand

Working language: English

Current position/function

The Honourable Justice Goddard is the Chairperson of the New Zealand Independent Police Conduct Authority (“IPCA”). This is the civilian oversight body mandated to receive complaints alleging misconduct or neglect of duty, or concerning any New Zealand Police practice, policy or procedure. It investigates incidents in which a member of the Police causes or appears to have caused death or serious bodily harm and is a National Preventive Mechanism (“NPM”) designated to monitor Police detention under the Optional Protocol to the Convention against Torture (“OPCAT”).

Main professional activities

Justice Goddard retains full judicial status as a High Court Judge while she serves as Chair of the IPCA. While she does not preside over criminal or civil cases while she serves as Chair, she does preside over all formal hearings conducted by the IPCA. Her current appointment as Chair of the IPCA was made in 2007 and is for a five-year term. The appointment is a non-partisan position and is made by the Head of State, the Governor General, on the advice of the whole Parliament. In 1995, Justice Goddard was the first woman of Maori descent to be appointed a Judge of the High Court. She has also served as a member of the Criminal Division of the Court of Appeal, and was Deputy Solicitor-General for New Zealand 1992-1995. From 1989-1995, Justice Goddard was Crown Counsel and Head of Criminal Law Team, Crown Law Office, Wellington. She was appointed a Queen’s Counsel in 1988, one of the first two women to be appointed as Queen’s Counsel in New Zealand.

Educational background

Justice Goddard graduated LLB from the University of Auckland in 1974 and was admitted to the Bar in 1975. In 1977 she commenced practice as a barrister. She is a former Director of the New Zealand Law Society Litigation Skills Course and Advanced Litigation Skills Course. Justice Goddard has led the New Zealand delegation to a Pacific Islands Law Officers Meetings (PILOM) meeting in Suva, Fiji (PILOM provides a regional structure to support training in law and justice issues amongst Pacific Islands nations, and its members include Attorneys-General, Solicitors-General, and senior Crown Counsel). In conjunction with the New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade, Justice Goddard established a Litigation Skills Course for PILOM members. Justice Goddard has been a presenter at various New Zealand Law Society and Bar Association seminars, as well as a mentor for the Maori Law Students Association (Nga Rangahautira) at the Victoria University of Wellington.

Other main activities in the field relevant to the mandate of the treaty body concerned

The Honourable Justice Lowell Goddard has a demonstrated commitment to human rights in New Zealand, the Pacific region, and globally. She is seeking election to the SPT for the opportunity to continue her capacity-building work in the field of human rights, in an international setting. Justice Goddard’s objectives for a term on the SPT will focus on assisting OPCAT member countries to implement the requirements of the Optional Protocol, in particular a preventive system that utilises education, legislation, and administration to protect human rights. She places significant value on education and capacity-building initiatives and has incorporated inclusive education principles into her OPCAT work. She has a breadth of expertise that is central to an international role.

International Outreach

Through her work as Chair as IPCA, Justice Goddard has been involved recently in international outreach activities, such as training in investigative techniques, particularly for the interview of vulnerable persons, and investigations of post-election violence in States including Timor-Leste, Kenya and Zimbabwe.

Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

Justice Goddard has led a significant expansion and enhancement of the IPCA's OPCAT work. Her commitment to OPCAT and the promotion and protection of human rights is exemplified in the IPCA's strategic development initiatives. These initiatives involve: education and awareness work with members of the Police, civil society, and the public; collaborative joint NPM site visits; thematic reviews of core detention issues; historical and comparative analysis of death and serious injury in custody in the past ten years; and facilitating seminars on OPCAT and other criminal justice issues at inter-agency conferences. Since ratification of OPCAT by New Zealand, Justice Goddard has personally inspected places of detention with the IPCA's site visit team. She has visited numerous cells and custody suites in Police stations and courthouses, interviewed prisoners, and questioned Police commanders. The IPCA's dedicated OPCAT team includes investigators with policing experience in overseas jurisdictions and lawyers with significant expertise in human rights law.

List of most recent publications in the field

Recent contributions to publications include: 1. "Monitoring Places of Detention" pages 7 to 10, New Zealand Human Rights Commission, 2009. 2. "Evaluation of the Mental Health/ Alcohol and Other Drug, Watch-house Nurse Pilot Initiative", in particular Appendix 4, New Zealand Police, 2010. 3. "Independent Policy Conduct Authority Inquiry into Police Conduct, Practices, Policies and Procedures Related to the Investigation of Child Abuse, Part I", 2010.

Recent speeches include: "The IPCA and OPCAT in New Zealand" (to retired NZ Defence officials 2010), and "Human Rights and Policing" (Victoria University of Wellington Institute of Policy Studies Forum 2009).

Olivier Obrecht (France)

Date et lieu de naissance : 20 mars 1962 à Lyon (France)

Langue(s) de travail : français, anglais

Situation/fonction actuelle

Médecin de santé publique, praticien des hôpitaux, actuellement chargé de mission au Secrétariat général des ministères sociaux. En charge de la coordination des politiques d'offre de soins dans le cadre du déploiement des agences régionales de santé (ARS), instances régionales créées en 2009, réformant en profondeur le système de santé français, avec la mission d'organiser l'offre de santé dans toutes ses composantes : prévention, soins et prises en charge médico-sociales.

Principales activités professionnelles

Médecin au siège de l'Assistance Publique- Hôpitaux de Paris, chargé d'études prospectives dans le domaine des urgences, de la psychiatrie, de la rééducation et de la gérontologie de 1988 à 1995. Chef de service de médecine à l'hôpital Sud-Francilien (Essonne) de 1996 à 1999 (août), responsable du service médical des prisons de Fleury-Mérogis. Conseiller au cabinet de deux ministres de la santé successifs de 1999 à 2002 (mai), en charge des dossiers urgences, santé mentale, télémédecine, affaires hospitalières et relations avec les syndicats médicaux. Chef de service à la Haute Autorité de santé (HAS) de 2002 à 2008 (août), responsable de l'évolution de la procédure de certification des établissements de santé puis chef du département des maladies chroniques. Enfin, contrôleur, délégué du Contrôleur général des lieux de privation de liberté (M. Jean-Marie Delarue) d'août 2008 à juillet 2010.

Etudes

Doctorat de médecine (spécialité : santé publique et médecine sociale)- 1989 ; Mastère (DESS) d'Economie et de gestion des systèmes de santé (Paris I)- 1988 ; Mastère (DEA) de Sciences sociales du travail (Paris I- Sorbonne) – 1989 ; Diplôme d'université d'Ethique et de médecine en milieu carcéral (Paris VI) – 1996.

Autres activités principales dans le domaine intéressant le mandat de l'organe conventionnel auquel postule le candidat

De janvier 1996 au mois d'août 1999, mise en place du service de médecine en milieu pénitentiaire des maisons d'arrêt de Fleury-Mérogis (sept prisons et 5000 détenus), en application de la loi de 1994 transférant la responsabilité de la santé des détenus au ministère de la santé. Participation à plusieurs groupes de travail interministériels concernant les soins aux détenus et la prise en charge des toxicomanes avec la Mission interministérielle de lutte contre la drogue et les toxicomanies (MILDT).

De septembre 2008 à juillet 2010, participation à l'élaboration des outils et méthodes employés par les équipes du Contrôleur général des lieux de privation de liberté, puis réalisation d'une trentaine de contrôles sur sites de lieux de privation de liberté variés (prisons, hôpitaux psychiatriques, commissariats de police, lieux de rétention administrative pour personnes étrangères en situation irrégulière).

Membre de la Chaire santé de l'Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po) et enseignements relatifs à la médecine en milieu carcéral.

Liste des publications les plus récentes du candidat dans ce domaine

Missions et constats du Contrôleur général des lieux de privation de liberté dans les hôpitaux hébergeant des patients hospitalisés sous contrainte, *Pluriels*, n°84, Sept. 2010

Des progrès pour la santé en prison, *Projet*, n°269, 2002, p.110-117

Précarité et prison, dans *Précarité et santé*, Flammarion Ed. 1998, p.189-202

Obiora Chinedu Okafor (Nigeria)

Date and place of birth: 29 June 1968; Nkwerre, Nigeria

Working languages: English (and a little French)

Current position/function

Professor of International Law, Osgoode Hall Law School, York University, 4700, Keele Street, Toronto, Canada

Main professional activities

The candidate is an established academic expert in the international human rights area, and in particular in the area of prohibition against torture. He is a full professor of international human rights law in Canada, and current holder of the Award of Academic Excellence of the Canadian Association of Law Teachers (2010). He has taught the relevant human rights norms, in some capacity or the other, for about 18 years now. He has written several books, including a leading human rights text (from Cambridge University Press); published over 50 essays and other writings in the area; and served as an expert panellist for the United Nations Working Group of Experts on People of African Descent. He has also served as a human rights consultant for the British Department for International Development, and has taught at two of the annual study sessions of the International Institute for Human Rights, Strasbourg, France.

Educational background

PhD (International Law), University of British Columbia, Vancouver, Canada, 1998

(won the University-wide Gold Medal)

LL.M (International Law), University of British Columbia, Vancouver, Canada, 1995

LL.M (International Law), University of Nigeria, Enugu Campus, Nigeria, 1994

LL.B (Honours) (Law). University of Nigeria, Enugu Campus, Nigeria, 1989

Other main activities in the field relevant to the mandate of the treaty body concerned

The candidate has practiced law on a part-time basis for many years. He worked as a criminal law practitioner (criminal defence attorney) in Nigeria for a number of years, and has worked part-time for some time now as a Senior Partner in a Nigerian law firm. The candidate is also an accomplished field researcher (knowledgeable in ethnographic methods) who has used qualitative and quantitative methods to research and write at least three major human rights books to date.

List of some of most recent publications in the field

The African Human Rights System, Activist Forces and International Institutions (Cambridge University Press, 2007); "Re-Configuring Non-Refoulement? The Suresh Decision, 'Security Relativism', and the International Human Rights Imperative" (2003) 15 *International Journal of Refugee Law* 30-67 [Cited with approval by the Court of Appeal of New Zealand]; "The United Nations Convention against Torture..." (1998) 9 *Otago Law Review* 399-433.